

autovictor

 *Keep on moving to the future.*

AERIAL PLATFORM

OIL & STEEL
OCTOPUSSY 1412



octopussy TWIN



OIL & STEEL

www.oilsteel.com



TWIN

Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN e 1715TWIN sono la scelta migliore per due operatori che debbano effettuare assieme interventi in altezza. Questi modelli sono infatti dotati di uno speciale limitatore di carico con display digitale che permette all'operatore, prima di compiere il sollevamento, di selezionare l'area di lavoro per uno o due operatori. Questo dispositivo assicura una sicurezza assoluta durante le operazioni in quota.

TWIN

Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN and 1715TWIN are the best options for two-man operations where overhead jobs need to be carried out simultaneously. These models are fitted with a special load limiter with digital display which allows the operator to select the work area for either one or two operators before starting the work. This device ensures operators working overhead can do so in total safety.

TWIN

Les OCTOPOUSSY TWIN 108, 1210, 1412, 1715 sont des nacelles articulées sur chenilles et autorisent une charge de 120 kg (une personne) soit 200 kg (2 personnes) dans le panier. Placé dans le panier, un sélecteur de capacité permettra à l'opérateur de choisir le poids admissible dans le panier (soit 1 ou 2 personnes). La hauteur et le déport de travail seront autorisés en conséquence.

TWIN

Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN und 1715TWIN sind die beste Wahl für zwei Bediener, die gemeinsam Arbeiten in der Höhe ausführen müssen. Diese Modelle sind mit einem speziellen Lastbegrenzer mit digitalem Display ausgestattet, das es dem Bediener vor dem Ausführen des Hubvorgangs ermöglicht, den Arbeitsbereich für einen oder zwei Bediener zu wählen. Diese Vorrichtung gewährleistet eine absolute Sicherheit während des Arbeitens in der Höhe.

TWIN

Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN y 1715TWIN son la mejor elección para dos operadores que deban efectuar juntos intervenciones en cuota. Estos modelos están dotados, de hecho, de un limitador especial de carga con display digital que permite al operador, antes de realizar la elevación, seleccionar el área de trabajo para uno o dos operadores. Este dispositivo asegura una seguridad absoluta durante las operaciones en cuota.

TWIN

Octopussy TWIN's
De Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN en 1715 TWIN zijn de beste keus voor als u op zoek bent naar de meest veelzijdige rupshoogwerker. De TWIN hoogwerkers zijn voorzien van een speciale functie waarmee u kunt kiezen om als één of als twee-persoons machine wilt werken. Deze functie verzekert u van veilig werken, zelfs bij "zwaar" werk.

TWIN

Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN og 1715TWIN er det bedste valg, når der er brug for en ekstra mand i kurven. Disse modeller er udstyret en særlig lastbegrænser med digitalt display som, inden i brugtagning, tillader operatøren at vælge 1- eller 2-mandsoperation. Dette aggregat garanterer sikkerheden på denne serie.

ПРОСТЫЕ И ЭКОНОМИЧНЫЕ

Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN и 1715TWIN это лучший выбор для Вас, если работы на высоте требуют помощника. Эти модели оборудованы специальным ограничителем нагрузки с электронным дисплеем, который позволяет оператору выбрать варианты рабочей зоны машины для одного или двух операторов в корзине. Это даёт возможность более эффективно использовать грузоподъёмность машины с высоким уровнем безопасности.



COMPATTA

Grazie alla ridotta profondità in movimento (solo 78 cm), Octopussy TWIN può passare attraverso stretti passaggi ed addirittura per una comune porta domestica. Oltre al motore a benzina o diesel, Octopussy TWIN può essere alimentata anche elettricamente utilizzando una presa domestica da 220V, evitando così l'accumulo di gas di scarico e rumori molesti.

COMPACT DESIGN

Thanks to a depth when moving of just 78 cm, the Octopussy TWIN can drive through narrow passageways, including even the doorway of a house. In addition to the petrol or gas engine, the Octopussy TWIN can also run on electricity, using a normal 220V household socket, thereby preventing the build-up of exhaust gas and unwanted noise.

COMPACTE

Sa largeur est de 780 mm et ne dépasse pas 2020 mm en hauteur (l'OCTOPUSSY 108 TWIN a une hauteur de 1760 mm seulement). La gamme OCTOPUSSY TWIN est alimentée par un moteur essence ou diesel et de série par un moteur 220 V, réduisant ainsi le niveau sonore et évitant l'accumulation de gaz d'échappement (dans un local fermé). L'OCTOPUSSY TWIN est idéale pour travailler dans un espace minimal.

KOMPAKT

Auf Grund der geringen Tiefe während der Bewegung (nur 78 cm) kann Octopussy TWIN enge Durchgänge und sogar eine normale Wohnungstür durchqueren. Neben dem Benzin- oder Dieselmotor kann Octopussy TWIN auch elektrisch unter Verwendung einer häuslichen Steckdose zu 220V betrieben werden, wodurch die Ansammlung von Abgasen und störendem Lärm vermieden wird.

COMPACTA

Gracias a la reducida profundidad en movimiento (solo 78 cm), Octopussy TWIN puede pasar a través de zonas estrechas e incluso de puertas domésticas. Además del motor de gasolina o diesel, Octopussy TWIN puede alimentarse también eléctricamente utilizando una toma doméstica de 220V, evitando así la acumulación de gas de escape y ruidos molestos.

COMPACT

De Octopussy rupshoogwerkers zijn de meest compacte in zijn klasse. Slechts 78 cm breed en slechts 176 tot 210cm hoog. De Octopussy's passen door smalle poortjes en zijn ontwikkeld voor de meest moeilijk bereikbare plaatsen. Door de minimale hoogte en breedte past de Octopussy rupshoogwerker zelfs door een normale deur.

ENKEL OG ØKONOMISK

Takket være den lave transportbredde (kun 78 cm), kan Octopussy TWIN passere snævre indgange, endog gennem en enkeltør. Udover benzin- eller dieselmotoren, kan Octopussy TWIN drives via en almindelig 220V-tilslutning, således at støj og udstødningsgasser undgås.

КОМПАКТНЫЕ

Габаритная ширина Octopussy TWIN в движении составляет 78 см, что позволяет передвигаться в очень стеснённых условиях, таких как лестничные марши и даже стандартные дверные проёмы. Кроме бензиновых и дизельных двигателей, Octopussy может иметь электропривод с питанием от обычной непромышленной электросети 220 В. Такая возможность неопределима при работе в закрытых помещениях и в городской среде, позволяя избежать шум и наличие выхлопных газов как с обычным приводом.





LEGGERA E MANEGGEVOLE



Le caratteristiche principali della serie Octopussy sono leggerezza e maneggevolezza, infatti può essere facilmente trasportata su di un autocarro da 3,5 ton e su piccoli rimorchi.

LIGHTWEIGHT AND EASY TO HANDLE



The main features of the Octopussy series are its lightness and manageability, which means it can be carried on a 3.5 tonne truck or small trailer with no problems.

LEGERE ET MANIABLE



Les caractéristiques principales de la série OCTOPUSSY TWIN sont la légèreté et la maniabilité, de plus elle peut être facilement transportée sur porteur de 3,5 T (permis V.L.), soit transportée sur remorque attelée à un véhicule utilitaire de 3,5 T (permis V.L.).

LEICHT UND HANDLICH



Die Haupteigenschaften der Serie Octopussy sind geringes Gewicht und Handlichkeit. So lässt sich das Gerät mühelos auf einem Lastkraftwagen zu 3,5 t und auf kleinen Anhängern transportieren.

LIGERA Y MANEJABLE



Las características principales de la serie Octopussy son ligereza y manejabilidad, de hecho, puede transportarse fácilmente sobre un camión de 3,5 toneladas y en pequeños remolques.

LICHT EN EENVOUDIG TE BEDIENEN



Naast de compactheid zijn de Octopussy's ontwikkeld voor een extreem laag eigen gewicht. Daardoor zijn de Octopussy's geschikt voor transport op een aanhanger en een 3,5 tons voertuig.

LET OG NEM AT HÅNDTERE



Vigtige fordele ved Octopussy-modellerne er den lave vægt samt den nemme håndtering. De kan let transporteres på 3,5 tons lastbiler eller på små trailere.

УДОБНЫЕ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ



Низкий собственный вес моделей Octopussy главное качество при транспортировке. Их можно перевозить на грузовиках легковой категории В и даже на прицепах легковых автомобилей.

SICURA E ROBUSTA

La serie Octopussy è costruita rispettando tutte le norme comunitarie in materia di sicurezza. È equipaggiata con sensori capaci di segnalare l'errata stabilità della piattaforma assicurando così la totale sicurezza per l'operatore. Octopussy TWIN è dotata di carter a protezione della parte non aerea che evitano possibili danni dovuti alla caduta di rami o detriti.

SAFE AND SOUND

The Octopussy series meets all E.U. construction and safety standards. It is equipped with sensors that signal incorrect platform stabilisation, thereby guaranteeing total operator safety. The Octopussy TWIN is fitted with safety casings on the ground section which prevent possible damage from falling branches or rubble.

SECURITE ET ROBUSTE

La série OCTOPUSSY TWIN est construite en respectant toutes les Normes Européennes de Sécurité. Est équipé de capteurs capable de signaler la stabilisation tout en offrant la totale sécurité pour l'opérateur. OCTOPUSSY TWIN est équipé avec des carter a protection de la partie pas aérienne pour éviter possible dommages du aux déchets ou branches.

SICHER UND ROBUST

Die Serie Octopussy wurde unter Einhaltung aller gemeinschaftlichen Bestimmungen zur Sicherheit gebaut. Sie ist mit Sensoren ausgestattet, die in der Lage sind, die mangelnde Stabilität der Plattform anzuzeigen, und gewährleisten so die vollständige Sicherheit des Bedieners. Octopussy TWIN verfügt über Schutzverkleidungen des Teils zu Boden, die mögliche Schäden durch das Herabfallen von Zweigen oder Schutt vermeiden.

SEGURA Y ROBUSTA

La serie Octopussy está construida respetando todas las normas comunitarias en materia de seguridad. Está equipada con sensores capaces de señalar la errónea estabilidad de la plataforma asegurando así la total seguridad para el operador. Octopussy TWIN está dotada de cárter como protección de la parte no aérea que evitan posibles daños debidos a al caída de ramas o detritos.

VEILIG, ZEKER EN STERK

Alle Octopussy hoogwerkers worden geproduceerd volgens de CE-machine en EU-veiligheidsrichtlijnen. Door gebruik te maken diverse veiligheidsschakelaars en sensors is uw veiligheid onze prioriteit. Alle kwetsbare delen worden beschermd door een speciale omkisting en worden dus beschermd tegen vallende takken, werkmateriaal etc.

SIKRE OG STÆRKE

Octopussy-serien er produceret i overensstemmelse med alle EU-sikkerhedsstandarder. Den er udstyret med sensorer, der er i stand til at detektere fejl i stabiliteten/opstillingen, hvilket sikrer operatøren bedst muligt. Octopussy TWIN er forsynet med afskærmning af chassiset, hvilket sikrer dette mod skader fra nedfaldende genstande såsom mursten og grene.

БЕЗОПАСНЫЕ И МОЩНЫЕ

Модельный ряд Octopussy производится с учётом всех стандартов безопасности Евросоюза. Машины оборудованы датчиками контроля за устойчивостью, обеспечивающими полную безопасность при работе для оператора. Все важные устройства управления машины защищены кожухами от внешних повреждений при падении, например элементов конструкций или стройматериалов.





Octopussy 108-1210-1412 TWIN



Octopussy 108-1210-1412 TWIN



Octopussy 1715 TWIN



Octopussy 1715 TWIN

1

Luci di ingombro
Perimetrical lights
Lumière d'encombrement
Begrenzungsleuchte
Luces de galibo
Controle lampen
Advarselslys
Габаритные огни

4

Comandi per stabilizzazione e traslazione
Stabilisation and transfer controls
Commandes pour stabilisation et translation
Steuerungen zur Stabilisierung und Verschiebung
Comandos para estabilización y traslación
Stabilisatie and bedieningspaneel
Støttebens- og transportstyredskaber
Управление складыванием и стабилизацией



2

Attacchi per trasporto con gru
Connections for crane transport
Attelages pour transport avec grue
Halterungen für Beförderung mit Kran
Enganches para transporte en grúa
Hef ogen voor kraan transport
Forbindelser til krantransport
Кронштейны для подъёма краном



3

Cofanatura
Casing
Coffrage
Verkleidungen
Baúles
Afschermingen
Inddæksling
Защитный кожух



5

Stacca batterie / Contaore
Battery detachment / Hour-meter
Détache batteries / Compte-heures
Batterieentferner / Stundenzähler
Descargador de baterías / Cuenta horas
Accuruiimte, urenteller
Hovedafbryder
Отключение батареи / Счетчик моточасов



6

Comandi su cestello con display digitale limitatore di carico
Controls on cage with digital display and load limiter
Commandes sur panier avec écran numérique limiteur de chargement
Steuerungen am Korb mit Digitaldisplay Lastbegrenzer
Comandos en la cesta con display digital limitador de carga
Bediening in basket met digital display en gewichtsbegrenzer
Platformkontrolpanel med digitalt display og lastsensor
Управление в корзине с электронным дисплеем и ограничителем нагрузки



7

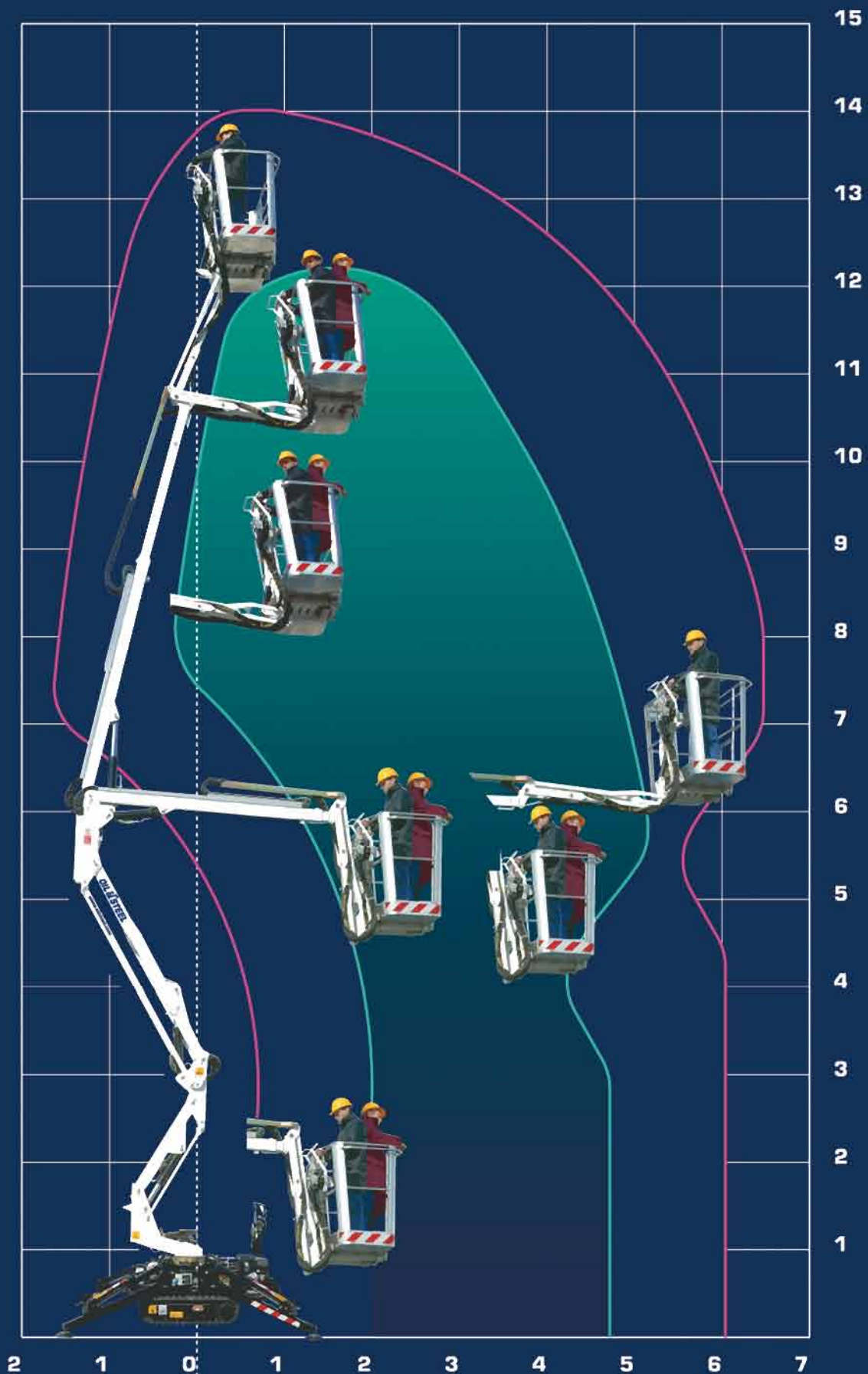
Comandi di emergenza in basso
Low emergency controls
Commandes d'urgence en bas
Notsteuerungen unten
Comandos de emergencia en la parte inferior
Noodbediening beneden
Nødbetjening fra jordniveau
Аварийное управление в основании



8

Motore monocilindrico silenzioso/ elettrico 220V
Single-cylinder noiseless engine/ electric 220V
Moteur monocylindrique avec silencieux/ électrique 220V
Motor monocilindrico silenciado/ eléctrico 220V
Geräuschloser einzylindermotor
Geluidsarm motor/ elektrische 220v
Et-cylindret støjsvag motor/ elektrisk 220v
ОДНОЦИЛИНДРОВЫЙ БЕЗШУМНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ 220В

octopussy 1412 TWIN



120 Kg = 
 200 Kg = 



13,9 m (120 Kg) / 12,3 m (200 Kg)



11,9 m (120 Kg) / 10,3 m (200 Kg)



6,4 m (120 Kg) / 5,7 m (200 Kg)



300°



**Asportabile, alluminio, 1400x700xh1100
Removable, aluminium, 1400x700xh1100
Démontable, aluminium, 1400x700xh1100
Alluminio, 1400x700xh1100
Abnehmbar, alu, 1400x700xh1100
Aluminium, 1400x700xh1100
Aluminium, 1400x700xh1100
СЪЕМНАЯ - 1400x700x1100 мм АЛЮМИНИЕВАЯ)**



**Idraulici
Hydraulic
Hydrauliques
Hidráulico
Hydraulisch
Hydraulisch
Hydraulisk
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ**



**120 Kg - 1 operatore / 200 Kg - 2 operatori
120 Kg - 1 operator / 200 Kg - 2 operators
120 Kg - 1 opérateur / 200 Kg - 2 opérateurs
120 Kg - 1 operario / 200 Kg - 2 operarios
120 Kg - 1 bediener / 200 Kg - 2 bediener
120 Kg - 1 personen / 200 Kg - 2 personen
120 Kg - 1 operatører / 200 Kg - 2 operatører
120Kg кг - 1 ЧЕЛОВЕК / 200Kg кг - 2 ЧЕЛОВЕКА**



1960 mm



4000 mm



780 mm



**Ribaltabili a discesa idraulica
Collapseable, hydraulic descent
Escamotables à descente hydraulique
Replegables de bajada hidraulica
klappbar mit hydraulisch absenken
hydraulisch uitvouwbare stampelpoten
sammenklappelig, hydraulisk sænkning
СЛАДЫВАЮЩИЕСЯ, ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ОПУСКАНИЕ**



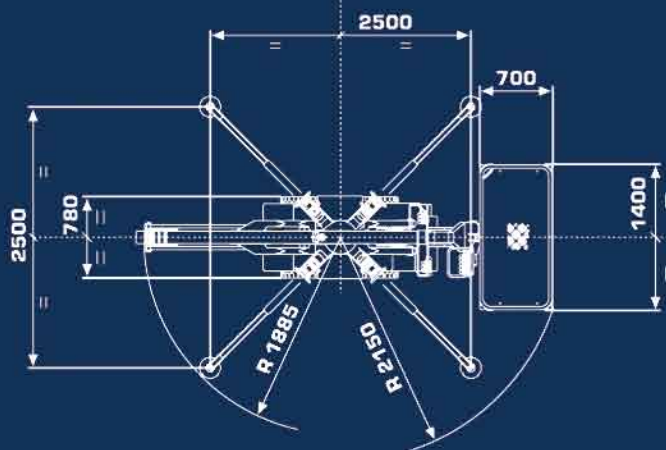
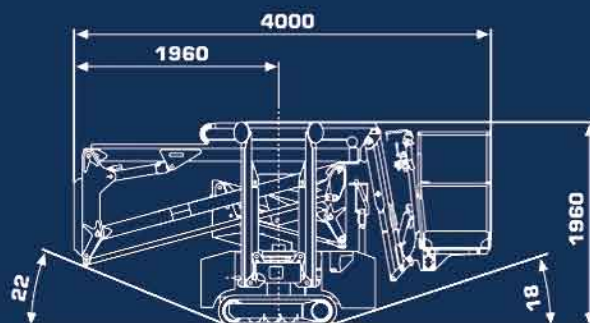
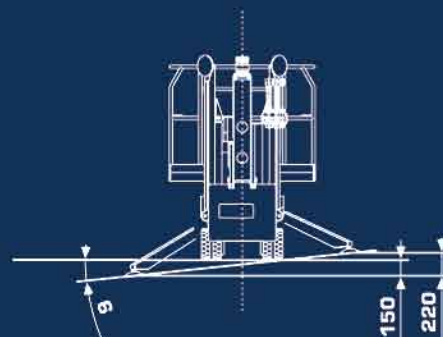
**Honda monocilindrico silenzioso/elettrico 220V
Single-cylinder noiseless honda/electric 220V
Honda monocylindrique avec silencieux/electrique 220V
Honda monocilindrico silenciado/electrico 220V
geräuschoser einzylindermotor, honda
geluidsarm honda/electrische 220v
et-cylindret støjsvag honda/elektrisk 220v
ОДНОЦИЛИНДРОВЫЙ БЕЗШУМНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ 220V**



**Cingolata 1,5 km/h
Tracked 1,5 km/h
Sue chenilles 1,5 km/h
Oruga 1,5 km/h
raupen / 1,5 Km/h
rups / 1,5 km/h
bæltedrevet / 1,5 km/t
ГУСЕНИЧНОЕ / 1,5 км/ч**



1640 kg



I dati tecnici possono essere aggiornati senza preavviso.

Technical data can be revised without prior notice.

Les données techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Reservado el derecho de modificaciones.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



OIL & STEEL

www.oilsteel.com

OIL&STEEL SPA
VIA G. VERDI 22
41018 S. CESARIO SUL PANARO
MODENA-ITALY
TEL +39 059 936811
FAX +39 059 936800

OIL&STEEL IBERICA SL
CTRA NACIONAL III 339
46190 RIBA-ROJA DEL TURIA
VALENCIA - ESPANA
TEL +34 961667016
FAX +34 961667325

OIL&STEEL UK LTD
RYEHILL CLOSE LODGE FARM IND. EST.
NORTHAMPTON NN5 7UA
UNITED KINGDOM
PH +44 01604 750092
FAX +44 01604 750093

OIL&STEEL FRANCE SARL
2 RUE A. FRESNEL
69680 CHASSIEU
FRANCE
TEL + 33 478291736
FAX + 33 472797703

autovictor

 *Keep on moving to the future.*

OIL & STEEL OCTOPUSSY 1412



AUTOVICTOR s.r.l.

Via Galvani 11/13

28060 San Pietro Mosezzo - Novara

Tel. +39 0321 35000

info@autovictor.it

www.autovictor.it